



CHAPITRE 1

Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943, et pour d'autres fins

[Sanctionnée le 30 mars 1943]

TRÈS GRACIEUX SOUVERAIN,

Préambule.

CONSIDÉRANT que d'un message du major-général l'honorable Sir Marie-Joseph-Eugène Fiset, Kt., C.M.G., D.S.O., V.D., M.D., L.L.D., lieutenant-gouverneur de cette province, et des estimés qui l'accompagnent, il appert que les sommes ci-après mentionnées sont requises pour faire face à certaines dépenses du gouvernement de la province, qui ne sont pas autrement prévues, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943 et pour d'autres fins du service public; Plaise en conséquence à Votre Majesté qu'il soit statué, et qu'il soit statué par Sa Très Excellente Majesté le Roi, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, que:

Titre abrégé.

1. La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi des subsides No 1, 1943.*

\$1,286,400.
pour
1942-43.

2. Sur le fonds consolidé du revenu de cette province, il sera et pourra être pris une somme n'excédant pas, en tout, un million deux cent quatre-vingt-six mille quatre cents dollars pour subvenir aux diverses charges et dépenses du gouvernement et du service public de cette province, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943, auxquelles il n'est pas autrement pourvu.

CHAPTER 1

An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1943, and for other purposes

[Assented to, the 30th of March, 1943]

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

WHEREAS it appears, by a message from Major-General the Honourable Sir Marie-Joseph-Eugène Fiset, Kt., C.M.G., D.S.O., V.D., M.D., LL.D., Lieutenant-Governor of this Province, and the estimates accompanying the same, that the sums hereinafter mentioned are required to defray certain expenses of the Government of the Province, not otherwise provided for, for the financial year ending on the 31st of March, 1943, and for other purposes connected with the public service; May it therefore please Your Majesty that it may be enacted, and be it enacted, by the King's Most Excellent Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, that:

1. This act may be cited as *The Appropriation Act, No. 1, 1943.*

Short title.

2. From and out of the consolidated revenue fund of this Province there shall be taken a sum, not exceeding in the whole, one million, two hundred and eighty-six thousand, four hundred dollars, for defraying, during the financial year ending on the 31st of March, 1943, the charges and expenses of the Government and public service of the Province, not otherwise provided for.

Condition
de l'em-
ploi.

3. Tout paiement ou emploi des sommes accordées par la présente loi sera réputé fait provisoirement et sujet aux règlements de comptes à être faits, à l'égard de la Puissance et de la province d'Ontario, et des fonds spéciaux qui peuvent être affectés d'une manière quelconque par la présente loi.

3. Every payment or application of moneys, appropriated by this act, shall be held to be made provisionally, and subject to all adjustment in account hereafter, in respect of the Dominion and of the Province of Ontario and of special funds which this act may in any manner affect.

Payment
subject
to adjust-
ment.

Comptes
aux
Cham-
bres.

4. Des comptes détaillés de tous les deniers dépensés en vertu de la présente loi seront soumis aux deux Chambres de la Législature de la province, conformément à l'article 22 de la Loi du revenu et de la vérification des comptes (Statuts refondus, 1941, chapitre 72).

4. Accounts, in detail, of all moneys expended under the authority of this act shall be laid before both Houses of the Legislature of the Province, in conformity with section 22 of the Provincial Audit Act (Revised Statutes, 1941, chapter 72).

Accounts
to both
Houses.

Compte
à Sa Ma-
jesté.

5. Il sera également rendu compte à Sa Majesté des sommes dépensées en vertu de la présente loi.

5. The application of all sums expended under the authority of this act shall also be accounted for to His Majesty.

Account-
ing to His
Majesty.

Entrée en
vigueur.

6. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

6. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.

ANNEXE

SCHEDULE

Sommes accordées à Sa Majesté par la présente loi pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943, avec indication des objets pour lesquels elles sont accordées d'après le budget supplémentaire des dépenses ordinaires pour ladite période.

Sums granted to His Majesty, by this act, for the financial year ending on the 31st of March, 1943, with indication of the purposes for which they are granted according to the supplementary estimates of ordinary expenditures for the said period.

No.	SERVICE	—	Total
		\$ cts	\$ cts
	I.—LÉGISLATION I.—LEGISLATION		
1	Bibliothèque de la législature..... Library of the Legislature.....		3,700 00
	II.—DÉPARTEMENT DU CONSEIL II.—EXECUTIVE COUNCIL EXÉCUTIF DEPARTMENT		
2	Service des achats..... Purchasing Service.....		12,000 00
	III.—DÉPARTEMENT DU SECRÉTAIRE III.—DEPARTMENT OF THE DE LA PROVINCE PROVINCIAL SECRETARY		
3	Université de Montréal..... Montreal University.....	340,000 00	
4	Loi de l'École du meuble, Montréal.... Furniture-Making School Act, Mon- tréal.....	5,800 00	
5	École des beaux-arts, Montréal..... School of Fine Arts, Montreal.....	1,500 00	
6	École supérieure de commerce, Québec. Superior School of Commerce, Quebec	20,000 00	
7	Éducation en général..... Education in general.....	18,000 00	385,300 00
	IV.—DÉPARTEMENT DE L'INSTRUCTION IV.—DEPARTMENT OF EDUCATION PUBLIQUE		
8	Fonds des écoles élémentaires..... Elementary School Fund.....	250,000 00	
9	Écoles normales..... Normal Schools.....	24,000 00	
10	Enseignement ménager (catholiques)... Domestic Science (Catholics).....	25,000 00	299,000 00
	V.—DÉPARTEMENT DE LA SANTÉ ET V.—DEPARTMENT OF HEALTH AND DU BIEN-ÊTRE SOCIAL PUBLIC WELFARE		
11	Hygiène: Health: Hygiène publique de Québec..... Quebec Public Health.....	35,000 00	
12	Unités sanitaires de comté..... Health Units.....	66,000 00	
13	Loi de la préservation de l'enfance contre Act respecting the protection of child- la tuberculose..... ren from tuberculosis.....	9,300 00	110,300 00
	Dépenses de capital: Capital Expenditure:		
14	Fonds de l'Assistance publique..... Public Charities Fund.....		25,000 00
	A reporter..... Carried forward.....		835,300 00

No.	SERVICE		—	Total
			\$ cts	\$ cts
	Reporté.....	Brought forward.....		835,300 00
	VI.—DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS	VI.—DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS		
15	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....		4,000 00
	VII.—DÉPARTEMENT DES MINES ET DES PÊCHERIES MARITIMES	VII.—DEPARTMENT OF MINES AND MARITIME FISHERIES		
	<i>Service des Mines</i>	<i>Mines Service</i>		
16	Dépenses générales.....	General expenses.....	1,500 00	
	<i>Service des pêcheries maritimes</i>	<i>Maritime Fisheries Service</i>		
17	Dépenses générales.....	General expenses.....	500 00	
18	Entrepôts frigorifiques, neigères et hangars de classification.....	Cold storage plants, snow-houses and fish-culling sheds.....	10,000 00	
19	Service technique.....	Technical Service.....	1,500 00	13,500 00
	VIII.—DÉPARTEMENT DU TRAVAIL	VIII.—DEPARTMENT OF LABOUR		
20	Loi des établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments' Act.....	2,700 00	
21	Loi des bureaux de placement.....	Employment Bureau Act.....	12,400 00	
22	Loi des mécaniciens de machines fixes et Loi des appareils sous pression....	Stationary Enginemen's Act and Pressure Vessels' Act.....	300 00	
23	Loi des électriciens et des installations électriques et Loi des paratonnerres..	Act respecting electricians and electrical installations and Lightning Rod Act.....	9,300 00	
24	Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie.	Act respecting Pipe-mechanics.....	400 00	25,100 00
	IX.—DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE	IX.—AGRICULTURE DEPARTMENT		
25	Écoles d'agriculture et académies rurales	Agricultural Schools and Rural Academies.....	20,000 00	
26	Service de l'économie rurale.....	Rural Economy Branch.....	15,000 00	
27	Service du génie rural.....	Rural Engineering Branch.....	60,000 00	
28	Office du drainage.....	Drainage Bureau.....	1,500 00	
29	Service de la grande culture.....	Field Husbandry Branch.....	140,000 00	
30	Service de l'horticulture.....	Horticultural Branch.....	40,000 00	
31	Service de la propagande.....	Propaganda Branch.....	12,500 00	289,000 00
	A reporter.....	Carried forward.....		1,166,900 00

No.	SERVICE		—		Total
			\$	cts	\$ cts
	Reporté.....	Brought forward.....			1,166,900 00
	X.—DÉPARTEMENT DES TERRES ET FORÊTS	X.—DEPARTMENT OF LANDS AND FORESTS			
32	Loi du service civil.....	Civil Service Act.....	9,500	00	
33	Service forestier.....	Forestry Service.....	85,000	00	94,500 00
	XI.—DÉPARTEMENT DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE	XI.—DEPARTMENT OF FISH AND GAME			
34	Chasse et pêche.....	Fish and Game.....	10,000	00	
35	Réserve de pêche de la Petite Rivière Cascapédia.....	Fishing preserve of the Little Casca- pédia River.....	15,000	00	25,000 00
					1,286,400 00